

“Сећајући се прошлости,
обликујемо будућност”
(презентација – ПРВИ ДЕО)

“Remembering the Past,
Shaping the Future”
(Presentation – PART ONE)

18. август 2010.

Дан депортације зрењанинских Јевреја

18 August 2010

Remembering the Deportation Day of Zrenjanin's Jewish Community



Mass Deportation of Jews from Zrenjanin

Изложба

The Exhibition

Изложба је резултат знања и искуства која су аутори стекли током семинара у Јад Вашему 2009. године.

This exhibition has been based on the knowledge and experiences that we acquired during a teacher-training seminar at Yad Vashem in 2009.



Културни центар у Зрењанину
Cultural Centre of Zrenjanin



Званична најава изложбе
The Official Exhibition Announcement

Циљеви

Aims

- презентација Јад Вашема као јединствене и најважније светске институције за проучавање Холокауста; упознавање са специфичном методологијом учења о Холокаусту кроз фотографије и додатни материјал
- презентација свакодневног живота Јевреја у локалној заједници кроз архивски фотоматеријал



- Presentation of Yad Vashem as a unique and the most important institution in the world for Holocaust studies; introduction of its specific approach to teaching about Holocaust using photos and additional materials
- Presentation of everyday life of Jews in local communities based on archival photo materials

Представљање Јад Вашема

Presentation of Yad Vashem



- Јад Вашем као јединствени архитектонски комплекс
 - посебни музеји који се налазе у овом комплексу
 - едукативни програми и методологија рада
 - издавачка делатност
-
- Yad Vashem as a unique architectural complex
 - Components of this educational campus
 - Educational programme and teaching methodology
 - Publications and resources

Отварање изложбе

Opening of the Exhibition



Изложбу је отворила директорка Културног центра Анкица Достанић. Поред аутора изложбе, присутнима су се обратили Биљана Стојановић, координатор пројекта, и Роберт Сабадош, заменик председника Савеза јеврејских општина.

This exhibition was opened by the Director of the Cultural Centre, Ankica Dostanic; Biljana Stojanovic, project coordinator; Robert Sabados, Deputy President of the Association of Jewish Communities, and its development team.

Посетилаца

Visitors



Међу бројним посетиоцима отварању изложбе присуствовали су и: заменик амбасадора Израела Ејал Наор, градоначелник Милета Михајлов, председник скупштине Александар Мартон, председница Јеврејске општине Зрењанина Љиљана Попов, професори који су учествовали на семинару у Јад Вашему.

Many visitors attended the opening, including Deputy Head of Israeli Mission, Mr. Eyal Naor; Mayor of Zrenjanin, Mr. Mileta Mihajlov; Assembly President, Mr. Aleksandar Marton, President of Jewish Community in Zrenjanin, Ms. Ljiljana Popov; and teachers who participated in the Yad Vashem teacher-training seminar in 2009.

Посетилаца

Visitors



Изложба је трајала десет дана и за то време видело ју је неколико стотина посетилаца.

Several Hundred People Visited the Exhibition over the Course of 10 Days.



Изложбу су проpratили и бројни локални медији.

Local Media Took Part in the Opening of the Exhibition.

Изложба

The Exhibition



Живот Јевреја у локалној заједници
Jewish Life in Local Community



Презентација Јад Вашема
Presentation of Yad Vashem

“Сећајући се прошлости,
обликујемо будућност”
(презентација – ДРУГИ ДЕО)

“Remembering the Past,
Shaping the Future”
(Presentation – PART TWO)

23. септембар 2010.

Месна заједница “Доља – Црни шор”

23 of September, 2010

The Community Center “Dolja-Crni šor”

Zrenjanin



Отварање изложбе за школску популацију

Opening of the Exhibition for School Children

Циљеви

Aims

- ❖ упознавање ученика основних и средњих школа са Јад Вашемом, јединственом установом у свету у којој се Холокауст систематизовано проучава
- ❖ истицање начина на који се чува сећање на жртве и одавање почasti и захвалности нејеврејима који су помагали Јеврејима током Другог светског рата
- ❖ развијање разумевања, емпатије и толеранције према маргинализованим групама и борба против расизма, предрасуда, стереотипа
- ❖ Introducing Yad Vashem to the primary and secondary school students, as a unique institution for Holocaust studies and remembrance
- ❖ Emphasizing the specific ways of preserving memories of the victims and showing gratitude towards non-Jews who helped Jews during the Second World War
- ❖ Raising awareness of consequences that led to the “Final Solution”
- ❖ Fighting against prejudice, racism and discrimination, aiming to spread empathy, tolerance and non-violence



Изложба

The Exhibition

- Презентација Јад Вашема
Presentation of Yad Vashem
- Живот Јевреја у локалној
заједници
Jewish Life in Local Community
- Предавање и дискусија са
ученицима током изложбе.
Lectures and Discussion with
Students during the Exhibition



Посетилаца

Visitors



- Средњошколци

Secondary school students

- Основци

Primary school students

За десет дана изложбу је посетило преко двеста ученика из неколико основних и средњих школа.

Након излагања о Јад Вашему и животу Јевреја у локалној заједници, постављали су питања, тражили додатне информације, интересовали се за изворе података (књиге, сајтови, каталози, постери)

More than two hundred students from several primary and secondary schools visited the exhibition over the course of ten days.

After hearing lectures about Yad Vashem and Jewish life in the local community, they showed great interest by asking many questions and looking for additional sources of information.

Аутори изложбе и презентације

Development Team of the Exhibition and Presentation



Сенка Јанков, професор социологије
Саша Радошевић, професор српског језика и књижевности
Предраг Павлов, професор историје

Senka Jankov, sociology teacher
Sasa Radosevic, Serbian language and literature teacher
Predrag Pavlov, history teacher